

This season marks the 40th year of the existence of the Cantata Singers of Elmira, NY. With current economic conditions leading to greatly reduced public and private support for the performing arts, 40 continuous years of sacred Classical music is an amazing accomplishment.

The final concert of our 40th season will be at Grace Episcopal Church, Sunday, May 16th, 2004. We will be presenting an all-American concert including some of our favorite music from the past 40 seasons and exploring some new and exciting musical territory. You are cordially invited to join with us as we celebrate this milestone.

Better yet, if you've ever sung with the Cantata Singers, or wished you had, now would be a great time to come join us! We rehearse Sunday afternoons, 4:00 - 6:30 PM at the First Presbyterian Church on West Clinton Street in Elmira. You can call Will Wickham at 796-5034 for information, or just come to rehearsal next Sunday. If you'd rather just listen, well, that's great too! Bring friends. And, a couple extra dollars in the offering today will help us afford an even grander celebration in May.

*Soli Deo Gloria!*



## The Cantata Singers

Will Wickham, Musical Director

present

# Bach Family Tree



**Sunday, February 29, 2004**  
First Presbyterian Church,  
Elmira, New York

*Loralyn Light*, Soprano

*Fran Shumway*, Alto

*Steven Shumway*, Tenor

*Dr. James Hudson*, Bass

*Dr. William Cowdery*, Organ & Piano

*Jing Wen*, Piano

Young Performers' Competition Winner

## CONCERT PERSONNEL

**Director:** Will Wickham

**Organ & Piano:** Dr. William Cowdery

---

## CANTATA SINGERS

### Soprano

Ruth Bruning  
Robin Fitzgerald  
Isabel Gilroy  
Dorothy Hoos  
Joy Judith McFarland  
Kate Nagle  
Susan Nagle  
Susan Tanner

### Alto

Loueda Bleiler  
D. Joan Cunnings  
Martha Horton  
Frances McLaren  
Jane Poliseo  
Cora Range

### Tenor

Jack Darling  
Thomas J. McCloskey  
Gary Tucker

### Bass

David Edsall  
Jim Fink  
Scott Frye  
Michael Wald

---

**Rehearsal Pianist:** Frances McLaren

---

*Special thanks go to:*

- *Betsy Crimmins and the staff and parishioners of First Presbyterian Church for hosting this concert and for use of the facilities for rehearsals;*
- *Drinker Library in Philadelphia, Pennsylvania*

## The Soloists

**Loralyn Light (Soprano)** is a native of Traverse City, Michigan, and holds a Bachelor of Music Education degree from Central Michigan University and master's degrees from the University of Michigan School of Music. While living in Williamsburg, Virginia, Ms. Light specialized as a soloist of Baroque and early music, performing with the Williamsburg Choral Guild, as recitalist in the historic Bruton Parish Church, and with the Company of Colonial Players (Colonial Williamsburg's orchestra of original instruments). In the Ithaca area, Ms. Light has sung as a member of Ensemble Sine Nomine, the Cayuga Vocal Ensemble, and Publick Musick, often for concerts of the NYS Baroque. A frequent soloist with the Ithaca Community Chorus, including Bach's *Mass in B Minor* three years ago, other oratorio engagements include St. John's Bach Society (Detroit), the Traverse City Handel Festival, the Fairbanks Summer Arts Festival, and the Elmira Cantata Singers' annual Bach Festival.

---

**Fran Shumway (Mezzo-soprano)** is a graduate of Mansfield University, where she earned a Bachelor of Science in Music. Ms. Shumway performs regularly with the Cayuga Vocal Ensemble (Ithaca, NY), NYS Baroque and the Chorus/Orchestra of the Southern Finger Lakes. She has also appeared as guest soloist with the Hamilton College/Community Oratorio Society, the Colgate University Concert Choir/Orchestra, the Mansfield University Concert Choir/Orchestra, the Chorale and Sage Chapel Choir at Cornell University, and the Ithaca Community Chorus. Solo credits include Bach's *Mass in B Minor*, Mozart's *Requiem*, Handel's *Messiah* and *Judas Maccabeas*, and Purcell's *Ode to St. Cecilia*.

*(Continued on next page)*

## CONCERT PERSONNEL

**Director:** Will Wickham

**Organ & Piano:** Dr. William Cowdery

---

## CANTATA SINGERS

### Soprano

Ruth Bruning  
Robin Fitzgerald  
Isabel Gilroy  
Dorothy Hoos  
Joy Judith McFarland  
Kate Nagle  
Susan Nagle  
Susan Tanner

### Alto

Loueda Bleiler  
D. Joan Cunnings  
Martha Horton  
Frances McLaren  
Jane Poliseo  
Cora Range

### Tenor

Jack Darling  
Thomas J. McCloskey  
Gary Tucker

### Bass

David Edsall  
Jim Fink  
Scott Frye  
Michael Wald

---

**Rehearsal Pianist:** Frances McLaren

---

*Special thanks go to:*

- *Betsy Crimmins and the staff and parishioners of First Presbyterian Church for hosting this concert and for use of the facilities for rehearsals;*
- *Drinker Library in Philadelphia, Pennsylvania*

## The Soloists

**Loralyn Light (Soprano)** is a native of Traverse City, Michigan, and holds a Bachelor of Music Education degree from Central Michigan University and master's degrees from the University of Michigan School of Music. While living in Williamsburg, Virginia, Ms. Light specialized as a soloist of Baroque and early music, performing with the Williamsburg Choral Guild, as recitalist in the historic Bruton Parish Church, and with the Company of Colonial Players (Colonial Williamsburg's orchestra of original instruments). In the Ithaca area, Ms. Light has sung as a member of Ensemble Sine Nomine, the Cayuga Vocal Ensemble, and Publick Music, often for concerts of the NYS Baroque. A frequent soloist with the Ithaca Community Chorus, including Bach's *Mass in B Minor* three years ago, other oratorio engagements include St. John's Bach Society (Detroit), the Traverse City Handel Festival, the Fairbanks Summer Arts Festival, and the Elmira Cantata Singers' annual Bach Festival.

---

**Fran Shumway (Mezzo-soprano)** is a graduate of Mansfield University, where she earned a Bachelor of Science in Music. Ms. Shumway performs regularly with the Cayuga Vocal Ensemble (Ithaca, NY), NYS Baroque and the Chorus/Orchestra of the Southern Finger Lakes. She has also appeared as guest soloist with the Hamilton College/Community Oratorio Society, the Colgate University Concert Choir/Orchestra, the Mansfield University Concert Choir/Orchestra, the Chorale and Sage Chapel Choir at Cornell University, and the Ithaca Community Chorus. Solo credits include Bach's *Mass in B Minor*, Mozart's *Requiem*, Handel's *Messiah* and *Judas Maccabeas*, and Purcell's *Ode to St. Cecilia*.

*(Continued on next page)*

**Steven Shumway (Tenor)** resides in McLean, New York, and is a graduate of Mansfield University, where he earned a Bachelor of Arts in Music. Steve does frequent oratorio work throughout the Central New York/Northern Pennsylvania region, including performances at Colgate University, Hamilton College, Cornell University, SUNY Cortland, and Mansfield University, as well as engagements with the Elmira Cantata Singers and the Ithaca Community Chorus. Among his solo credits are: Handel's oratorios *Esther* and *Messiah*, Mozart's *Requiem*, Schütz's *Musikalische Exequien*, and Beethoven's *Mass in C Major*, as well as a number of J. S. Bach's cantatas. Steve has been a longtime member of the Cayuga Vocal Ensemble, a sixteen-voice professional ensemble based in Ithaca, New York. In addition to his work with the Cayuga Vocal Ensemble, he has appeared with NYS Baroque and The Publick Musick as both soloist and chorus member, and serves as tenor section-leader, and occasional soloist, with the Chorus of the Southern Finger Lakes Symphony.

---

**Dr. James Hudson (bass):** James W. Hudson is Professor Emeritus of Music at Corning Community College where he was director of Music for 34 years. He also taught in the Corning Public Schools for ten years. He received his BS and MS in Music Education from the Crane School of Music, SUNY Potsdam and a DMA in Music Education from the Eastman School of Music. Jim has served as President of the American Choral Directors Association New York Chapter and Eastern Division and Assistant Chair of the 1999 Chicago and 2003 New York City National Conventions. He is an Emeritus Member of the National Association of Teachers of Singing, and a member of the New York State School Music Association. He is an active soloist, clinician, and adjudicator, as well as Director of Music and Organist at Grace United Methodist Church in Corning.

**Dr. William Cowdery (organist, lecturer, & Bach consultant):** William Cowdery serves as musical director and organist of the First Congregational Church of Ithaca, and as an adjunct instructor at Cornell University. He has taught on the faculties of Ithaca College, Colgate University, and Keuka College as performer, musicologist, and theorist. A frequent soloist, accompanist, and lecturer at Bach festivals in the northeast, he has been a three-year fellow of the Bach Aria Festival at Stony Brook. Mr. Cowdery holds a Ph.D. from Cornell for a dissertation on the early cantatas of J. S. Bach, and has held a Fulbright Fellowship in England. He authored numerous articles in the *New Harvard Dictionary of Music* and the *Harvard Biographical Dictionary of Musicians* (1996). Recently he co-edited *The Complete Mozart* with Neal Zaslaw (Norton)

---

**Jing Wen** (Young Performers' Competition winner) is a senior at Horseheads High School. Piano is one of her most important and enjoyable pastimes and she has been playing for almost 10 years - "always with Linda Peters as my dedicated teacher." She is always involved in a variety of school and volunteer activities, including tennis, lacrosse, and academic clubs.



## Concert Program

*Wachet auf, ruft uns die Stimme* .....J. C. Friedrich Bach

I: *Wachet auf*

II: *Zion hört die Wächter singen*

III: *Gloria sei dir gesungen*

IV: Chorale: *Gloria sei dir gesungen*

V: *Des sind wir froh, ewig in jubilo*

*Der Gerechte* (sung in English)..... Johann Christoph Bach

*Ich lasse Dich nicht* (sung in English)..... Johann Christoph Bach

*Grand Sonate Pathetique*, Op 13 .....Ludwig von Beethoven

Performed by Jing Wen, 2004 Winner of Cantata Singers'  
Annual Young Performers Competition

---

### **Intermission**

**A free-will offering will be taken**

---

*Magnificat* .....Carl Philipp Emanuel Bach

1. *Magnificat anima mea*: **Chorus**

2. *Quia respexit humilitatem*: **Loralyn Light, Soprano**

3. *Quia fecit mihi magna*: **Steven Shumway, Tenor**

4. *Et misericordia*: **Chorus**

5. *Fecit potentiam*: **Dr. James Hudson, Bass**

6. *Deposuit potentes*: **Steven Shumway, Tenor**  
**Fran Shumway, Alto**

7. *Suscepit Israel*: **Fran Shumway, Alto**

8. *Gloria Patri*: **Chorus**

9. *Sicut erat*: **Chorus**

## Wachet Auf, ruft uns die Stimme

I. Wake, arise, the voices call us  
Of watchmen from the lofty tower;  
Arise, thou town Jerusalem!  
Midnight's hour doth give its summons;  
They call to us with ringing voices;  
Where are ye prudent virgins now?  
Make haste, the bridegroom comes;  
Rise up and take your lamps!  
Alleluia!  
Prepare to join  
The wedding feast,  
Go forth to meet him as he comes!

II. Zion hears the watchmen singing,  
Her heart within for joy is dancing,  
She watches and makes haste to rise.  
Her friend comes from heaven glorious,  
In mercy strong, in truth most mighty,  
Her light is bright, her star doth rise.  
Now come, thou precious crown,  
Lord Jesus, God's own Son!  
Hosanna pray!  
We follow all  
To joy's glad hall  
And join therein the evening meal.

III. Gloria to thee be sung now.  
IV. Gloria to thee be sung now  
With mortal and angelic voices,  
With harps and with the cymbals, too.  
Of twelve pearls are made the portals;  
Amidst thy city we are consorts  
Of angels high around thy throne.  
No eye hath yet perceived,  
No ear hath e'er yet heard  
Such great gladness.  
Thus we find joy,  
Io, io,  
Ever in dulci jubilo!

V. We are gladly, eternally jubilant.

© Z. Philip Ambrose, translator, Web  
publication: <http://www.uvm.edu/~classics/faculty/bach>

## Magnificat

1. My soul magnifies the Lord and my spirit exults in God my Savior.
2. For He has regarded the lowliness of His handmaiden. Behold, all generations will call me blessed.
3. For He that is mighty has done great things and holy is His name.
4. And His mercy is on them that fear Him, throughout all generations.
5. He has showed strength with His arm, He has scattered the proud in the imagination of their hearts.
6. He has put down the mighty from their seat and hath exalted the humble. He has filled the hungry with good things and sent the rich away empty.
7. He has helped His servant Israel, remembering His mercy. As He promised to our forefathers, Abraham and His seed forever.
8. Glory to the Father, Glory to the Son, Glory to the Holy Spirit.
9. As it was in the beginning, is now and always, world without end. Amen.

## PROGRAM NOTES

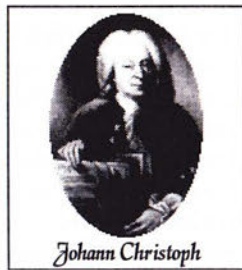
Johann Sebastian Bach is a huge presence in the history of music. He was the culmination of several generations of a family of musicians also unequalled in history. The *New Grove Dictionary of Music and Musicians* says this about the Bach family: "The unusual concentration of musical gifts within one family in such a narrow regional context has long interested students of genealogy, heredity and talent. The continual reappearance of musical gifts through the generations, with an increasingly large and then suddenly declining number of prominent family members culminating in the remarkable figure of Johann Sebastian Bach, remains a unique phenomenon."



Johann Sebastian

The great-great grandfather of J.S. Bach, Veit, a baker by trade, settled in the Saxon province of Thuringia after being forced to leave Hungary by the counter reformation movement of the mid 16th century. According to family legend, Veit loved to play his cittern at the mill and eventually became assistant *Stadtpfeifer* (official town musician). Veit's sons, Johannes and Lips (Philippus), studied music with Matz Ziesecke, the town's head musician, thus beginning the family legacy of passing the study and practice of music from father to son that lasted eight generations. During those two and a half centuries there were 83 Bachs that made their living as musicians.

By the early 18th century Bach family musicians were so prevalent in Thuringia that the name 'Bach' became a synonym for 'musician.' In many towns all the important musicians were Bachs and it was typical that a Bach would replace a retiring relative. For example, there was a Bach serving as organist at St. Georg in Isenach continuously for almost 150 years. Johann Christof Bach (*Der Gerechte* and *Ich lasse dich nicht*) was the great grandfather of J.S. Bach's first wife, Maria Barbara, who was the mother of Carl Phillip Emanuel Bach (*Magnificat*). A first cousin of J.S.'s father, Ambrosius, he had a substantial influence on the musical development of Johann Sebastian, who was in his teen years when J. Christof died. While many of his compositions have been incorrectly attributed to J.S. Bach, it is



Johann Christoph

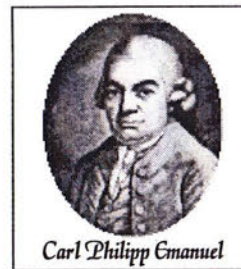
interesting to note that the double chorus portion of *Ich lasse dich nicht* was written by Johann Christof, but the final section was added by J.S. Bach.

The musical legacy of J.S. Bach includes many children. Johann Christoph Friedrich Bach (*Wachet auf, ruft uns die Stimme*), named after J.S.'s famous second cousin, was the 16th child and 9th son of J.S. Bach and half brother of C.P.E. Bach (*Magnificat*). Having learned music from his father, Friedrich Bach was studying law at the University of Leipzig in 1750 when he was offered a position as chamber musician at Bückeberg. In addition to writing cantatas and oratorios J.C. Friedrich composed twenty symphonies, six keyboard concertos and many other solo keyboard pieces and chamber works. His greatest legacy to history was his son Wilhem Friedrich Ernst Bach, the last of the musical Bach family.



Johann Christoph Friedrich

Carl Phillip Emanuel Bach is regarded as a composer that spans both Baroque and Classical styles. While there is much reminiscent of the Baroque era in his music, there are also hints of musical language to come. Much of his work recalls the music of his father yet points clearly forward to the music of Mozart as well as the improvisatory passages in Beethoven's sonatas. Like C.P.E. Bach, the music of Ludwig von Beethoven (*Grand Sonate Pathetique*, Op 13) bridges two eras. Built on the achievements of the Classical composers and with a firm historical foundation rooted in the Baroque era, including the Bach family, Beethoven transformed this heritage and became the source of much of what became characteristic of the Romantic period. According to music historian Donald Grout, "...he himself is neither Classic nor Romantic; he is Beethoven and his figure towers like a colossus astride the two centuries."



Carl Phillip Emanuel

*On the cover: J.S. Bach and three of his sons: Left to Right - Johann Sebastian, Johann Christoph Friedrich, Johann Gottfried Bernhard, Carl Phillip Emanuel*

**The Cantata Singers of Elmira**  
Gratefully acknowledge the support of...

**SUSTAINERS**

Frederick D. Petrie  
ARTS of the Southern Finger Lakes

**BENEFACTOR**

Patrick & Robin Fitzgerald

**PATRONS**

Loueda Bleiler  
Dr. & Mrs. Richard Castor  
Elizabeth F. Hart  
John & Dorothy Hoos  
George L. Howell  
Alan & Joan Parsons  
Michael & Patricia Wald  
Hope S. Welliver

**SPONSORS**

Hon. & Mrs. Dave Brockway  
Mrs. William H. Bruning  
Ruth Bruning  
Keith & Joan Constanzer Calkins  
Helen P. Clark  
Catherine S. Craig  
Dan & Lenore Dimon  
Gwen Egan  
Dr. Edward J. & Mrs. Irene Stein Grandt  
Gene Herber  
Bob & Joyce Herrema  
Mr. & Mrs. Harry A. Hillman  
Graham Howard  
Aurelie M. Kerber  
Douglas D. McKane, M. D.  
John and Frances McLaren  
Dr. & Mrs. Erving R. Mix  
Mount Savior Monastery  
Martha Pfeifer Pierce  
Virginia Shippy  
Susan H. Tanner

**The Cantata Singers of Elmira**  
Gratefully acknowledge the support of...

**DONORS**

Mary Jane Brown  
Tony & Pat Ciccariello  
Richard & Natalie Denton  
M. Patricia Faber  
Charles & Muriel Friend  
Pat Hauser  
Mrs. Edward Jack  
Merrill & Lydia T. Lynn  
Archer & Ellen Martin  
Jean Schaffler  
Judith E. Sheasley  
Christine Thorborg  
Dick & Judy Wardell  
Olin E. Jr. & Thelma C. West

**FRIENDS**

John & Lynda Brand  
Joseph & Martha Buck  
Loretta Dean  
Eleanor McK. Emery  
Edward & Carol Lincoln  
Elsie Brooks Lintz  
Marc & Kathy Lovell  
Carolyn & Ralph Moore  
Mr. Matthew Perry  
Joseph W. Poliseo  
Lou & Robert Sand  
Mary Monroe Smith



This program is made possible, in part, with public funds from the New York State Council on the Arts Decentralization Program administered locally by the ARTS of the Southern Finger Lakes.